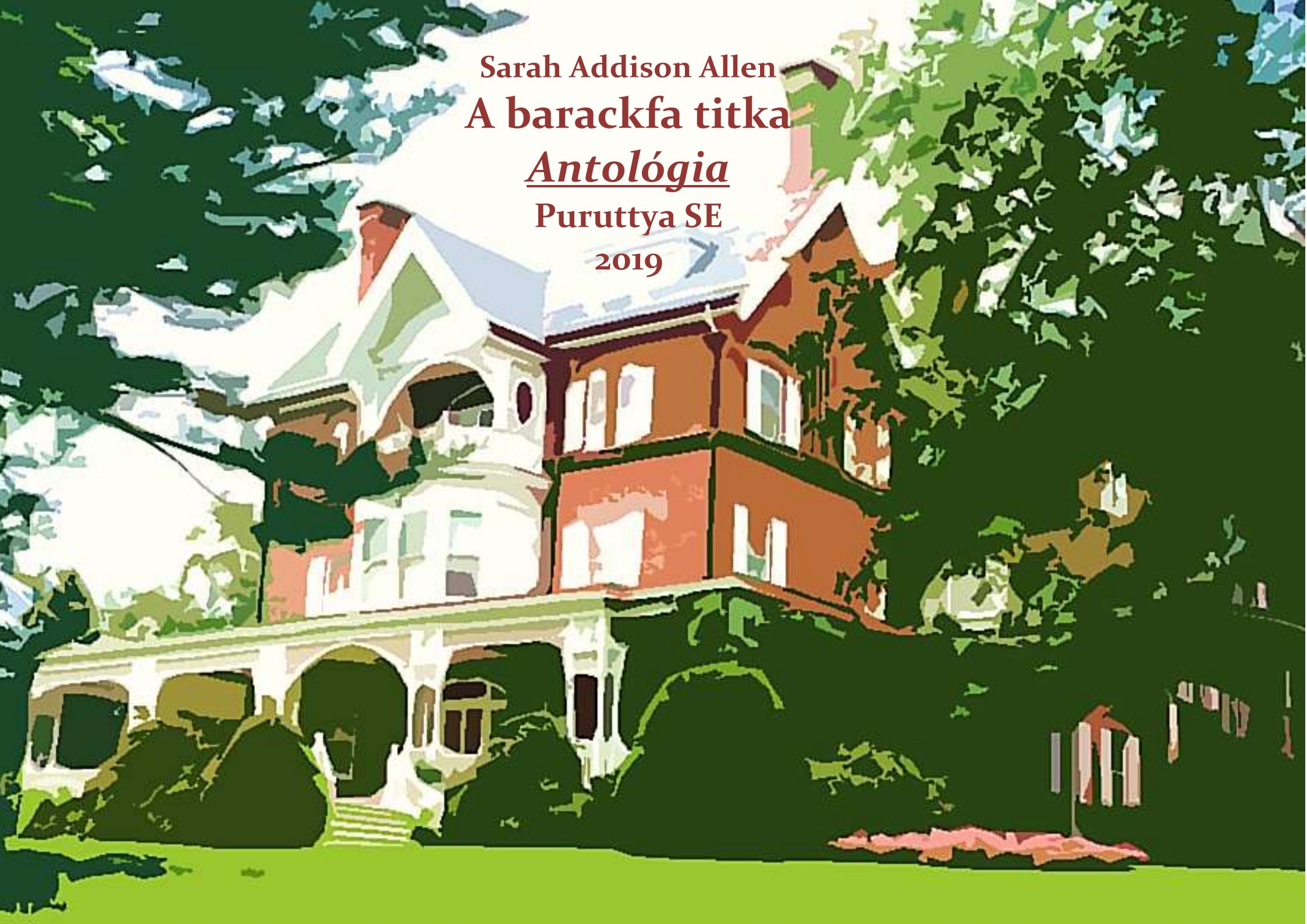


Sarah Addison Allen
A Barackfa titka

Antológia

Puruttya SE

2019



1. Varró Dániel: Randi

Kimondok minden mondhatót
(a fecsegésben annyi báj van),
de bárcsak arra volna mód,
hogy mibenlétem konstatáljam.

Meg a te mibenlétedet.
A csíkos kabátot, a kesztyűt,
a szipli-szeplős részeket
a soha-már-be-nem rekesztjük
röhincselések tetején
(hogy nem potyog nyakadra egy sem?)
vagy azt, hogy ez a te meg én
végsősoron mit is jelentsen.

Hogy a sok puszból mi lett.
Hogy van-e közös mibenlétünk.
Hogy véletlenül vagy direkt
van az, ha egy ütemre lépünk.

Hogy akkor ez most szerelem
(tudod, a soha-el-nem-válunk
én-csak-veled-te-csak-velem)
vagy egyszerűen csak úgy járunk?

2. Vidor Miklós - Bolond bál

Bolond-bálban jártam az este,
a számárral táncolt a kecske.
Három majom húzta a nótát,
vasvillával ettek számócát.

Be is csípett egy-két legényke,
lisztes zsákok húztak a pékre,
hordón lovagolt egy bohóc ott,
két füles dinnyével golyózott.

Nyúlfi elől iszkolt a róka,
fején árvalányhaj-paróka,
víg paprikajancsi dobolt rám!
ilyen volt a híres bolond-bál.

3. Karády Katalin: Ez lett a vesztünk

Szerző: Nadányi Zoltán

Ez lett a veszted, mind a kettőnk veszte
E csillagos mély, forró május este.
Mert ahogy ott csendben álltunk
Lassan összeért a vállunk.

Váratlanul rohant reánk vágunk,
ez a furesa láng,
Oltsd el hamar, oltsd el hamar,
mert már a húsomba mar.

Ez lett a veszted, mind a kettőnk veszte
E csillagos mély, forró május este.
Mert ahogy ott csendben álltunk
Lassan összeért a vállunk.

Ez lett a veszted, mind a kettőnk veszte
A lelkünk egybeforrott akkor este.
Vadul, némán fogtuk egymás kezét
És ezt te már nem téped soha se szét.

És ezt te már nem téped soha se szét.

4. Vad fruttik - Limonádé Szerző: Likó Marcell

A nagymamám elveszett a gőzben,
penészvirágos fürdőben keresem.
Csirkekórus énekel a lábokban,
kövér májukat mind megeszem.

Cérametélt húron muzsikálnak
a leves mellé a cigányzenészek.
Baszóbogarak ragadnak össze a járdákon,
a szerelemtől az ízük édesebb!

Limo-limo-limonádé,
nők napoznak kempingágyakon...
Limo-limo-limonádé,
porcelán kutyuk fent a polcokon...
Limo-limo-limonádé,
minden gyerek mezítláb szalad...
Limo-limo-limonádé,
elfogytak az érzélgős szavak...

Ki szomorkodik a diófa levél szagában?
Tán a házasságban kihűlt szerelem?
A férfiak már lerészegedve horkolnak,
kisurranhatunk lábujjhegyen.

Péksüteményeket majszolunk a kertben,
ahol velünk karöltve bágyad most a csend.
Nosztalgia kavargó a kávéscsészékben.
Mennyivel jobb volt régen, igen!

Limo-limo-limonádé,
nők napoznak kempingágyakon...
Limo-limo-limonádé,
porcelán kutyuk fent a polcokon...
Limo-limo-limonádé,
minden gyerek mezítláb szalad...
Limo-limo-limonádé,
elfogytak az érzélgős szavak...

Limo-limo-limonádé...

5. Alexandr Puskin: Tudom, hogy egyetlen barát

(Orbán Ottó fordítása)

Tudom, hogy egyetlen barát
Széppé teszi Isten világát,
Hogy társtalan öröm nem áld,
Hogy kínos élet útja vár ránk,
Ha meg nem oszthatjuk baját.
De figyelj - más a szív szerelme;
Kényeztet is meg elgyötör,
Munkálgodj, töprengj vagy pihenj le,
Ez nem szunnyad, csak tündököl,
Ez könnyörtelen és kegyetlen,
Egész lelkünk pusztul bele,
Ha a mély, nehéz sebeken nem
Segít a remény kenete.
Ezt szenvedem én, ezt a lángot!
Virágkoromban pusztulok,
De felgyógyulni nem kívánok.

6. Harangozó Teri: Mindenkinek van egy álma Szerző: Szenes Iván

Mindenkinek van egy álma
Az anyém te lettél
Van egy nagy nagy ideálja,
Az anyém te lettél.
Egy bolondos ideálja,
Az anyém te lettél.
Mindenkinek van egy tévedése,
Jajj nehogy te légy!
Vigyázz, hogy szerelmes álmaid
Ne tépje semmi szét.
Mindenkinek van egy álma,
Az anyém te lettél.
Van egy nagy-nagy ideálja,
Az anyém te lettél.
Egy bolondos ideálja,
Az anyém te lettél.
S mindenkinek van egy tévedése
Jaj, nehogy te légy!
Vigyázz, hogy szerelmes álmaid
Ne tépje semmi szét!
Mindenkinek van egy tévedése
Jaj, nehogy te légy.
Vigyázz, hogy szerelmes álmaid.
Ne tépje semmi szét
Ne tépje semmi szét.
Ne tépje semmi szét.

7. Vad Fruttik: Szerelmes dal

Szerző: Likó Marcell

Hagyd ott az ágyat, mozdulj ki velem
Táncoljunk együtt, fogd meg a kezem
Csak akarnod kell, és már békésen pihen
Az unalmad bent az ágyneműhegyen
A linóleumon sasszézunk végig
A konyha egy bálterem, itt akár félig
Vége is lehet túlzott jókedvemnek
Ha azt mondod szeretsz, hát kérlek engedd
Hogy úrhajós legyek a nagyszobában
Te velem együtt lebegsz és végül az ágyban
Landolunk majd mind a ketten
Csak azt kérem tőled, hogy bízz meg bennem

Sok élményen visz a dallam tovább
Itt megleljük a harmóniát
Sok élményen visz a dallam tovább
Itt megleljük a harmóniát

Úgy rohan az idő, de meg lehet állni
A nyüzsgésből ketten most ki tudunk szállni
Hát kérlek téged, hogy szeress engem
Boldogok leszünk, ha megbízol bennem
Érzem, hogy valami megmozdult itt bent
Őrjöngve bömbölhet odakint a csend
Mi együtt kirándulunk itt a lakásban

Szerencsésen partnerre leltünk egymásban
És nem is kell a kábszerek sugallta álom
Ha a csókod íze itt ég a számon
Nézd milyen szépen világít a csillár
A szívemet tölti meg ez a pozitív fényár

Sok élményen visz a dallam tovább
Itt megleljük a harmóniát
Sok élményen visz a dallam tovább
Itt megleljük a harmóniát
Sok élményen visz a dallam tovább
Itt megleljük a harmóniát.



8. Republic: Szeretni valakit valamiért

Szerző: Bódi László

Hosszú az út míg a kezem a kezedhez ér
Szeretni valakit valamiért'
Ne tudja senki ne értse senki, hogy mér'
Szeretni valakit valamiért'
Ezer életen és ezer bajon át
Szeretni valakit valamiért'
Akkor is, hogyha nem lehet, hogyha fáj
Szeretni valakit valamiért'

Fenn az ég, s lenn a Föld
Álmodunk s felébredünk
Minden út körbe fut
Béke van felejts el minden
Háborút

Esik a hó és szemembe fúj a szél
Szeretni valakit valamiért'
Ég a gyertya ég el ne aludjék
Szeretni valakit valamiért'
Ezer életen és ezer bajon át
Szeretni valakit valamiért'
Akkor is, hogyha nem lehet, hogyha fáj
Szeretni valakit valamiért'

Fenn az ég, s lenn a Föld
Álmodunk s felébredünk
Minden út körbe fut
Béke van felejts el minden
Háborút.



9. Ed Sheeran: Kiss me

Szerző: Ed Sheeran

Magyarul forrás: <https://www.magyar-dalszoveg.hu/lyrics/ed-sheeran-kiss-me;>

Settle down with me	Pihenj le velem,
Cover me up	takarj be,
Cuddle me in	karolj át
Lie down with me	Feküdj le velem,
And hold me in your arms	és tarts a karjaidban
And your heart's against my chest, your lips pressed in my neck	És a szíved a mellkasommal szemben, az ajkaid a nyakamon
I'm falling for your eyes, but they don't know me yet	Elmerülök a szemeidben, de még nem ismernek
And with a feeling I'll forget, I'm in love now	És egy érzéssel, amit majd elfelejtek, szerelmes vagyok most
Kiss me like you wanna be loved	Csókolj meg, mintha azt akarnád, szeressenek
You wanna be loved, You wanna be loved	Azt akarnád, szeressenek, azt akarnád, szeressenek
This feels like falling in love	Ez olyan, mint a szerelembe esés
Falling in love, We're falling in love	Szerelembe esés, szerelembe esünk
Settle down with me	Pihenj le velem,
And I'll be your safety	és én leszek a biztonságod
You'll be my lady	Te leszel a hölgyem
I was made to keep your body warm	Azért lettem, hogy melegen tartsalak
But I'm cold as the wind blows so hold me in your arms	De hideg vagyok, mint a szél, szóval tarts a karjaidban
My heart's against your chest, your lips pressed in my neck	A szívem a mellkasoddal szemben, az ajkaid a nyakamon
I'm falling for your eyes, but they don't know me yet	Elmerülök a szemeidben, de még nem ismernek
And with this feeling I'll forget, I'm in love now	És egy érzéssel, amit majd elfelejtek, szerelmes vagyok most
Kiss me like you wanna be loved	Csókolj meg, mintha azt akarnád, szeressenek
You wanna be loved, You wanna be loved	Azt akarnád, szeressenek, azt akarnád, szeressenek
This feels like falling in love	Ez olyan, mint a szerelembe esés
Falling in love, We're falling in love	Szerelembe esés, szerelembe esünk
Yeah I've been feeling everything	Igen, éreztem mindent
From hate to love	Utálattól szeretetig
From love to lust	Szerelemtől vágyig
From lust to truth	Vágytól igazságig
I guess that's how I know you	
So I hold you close to help you give it up	
So kiss me like you wanna be loved	Csókolj meg, mintha azt akarnád, szeressenek
You wanna be loved, You wanna be loved	Azt akarnád, szeressenek, azt akarnád, szeressenek
This feels like falling in love	Ez olyan, mint a szerelembe esés
Falling in love	Szerelembe esés,
We're falling in love	szerelembe esünk
Kiss me like you wanna be loved	Csókolj meg, mintha azt akarnád, szeressenek
You wanna be loved	Azt akarnád, szeressenek, azt akarnád, szeressenek
You wanna be loved	Ez olyan, mint a szerelembe esés
This feels like falling in love	Szerelembe esés, szerelembe esünk.
Falling in love, We're falling in love	





10. Jennifer Rush: Power of love

Szerző: Gunther Mende, Candy DeRouge, Jennifer Rush, Mary Susan Applegate

Magyarul forrás:

<https://www.magyar-dalszoveg.hu/lyrics/celine-dion-the-power-of-love-the-colour-of-my-love>

The whispers in the morning
Of lovers sleeping tight
Are rolling by like thunder now
As I look in your eyes
I hold on to your body
And feel each move you make
Your voice is warm and tender
A love that I could not forsake

'Cause I am your lady
And you are my man
Whenever you reach for me
I'll do all that I can

Even though there may be times
It seems I'm far away
Never wonder where I am
'Cause I am always by your side

'Cause I am your lady
And you are my man
Whenever you reach for me
I gonna do all that I can

We're heading for something
Somewhere I've never been
Sometimes I am frightened
But I'm ready to learn
Of the power of love

The sound of your heart beating
Made it clear
Suddenly the feeling that I can't go on
Is light years away

'Cause I am your lady
And you are my man
Whenever you reach for me
I gonna do all that I can

We're heading for something
Somewhere I've never been
Sometimes I am frightened
But I'm ready to learn
Of the power of love

A szorosan alvó szeretők
suttogása reggelben
Most úgy telik el mint mennydörgés
Ahogy a szemeidbe nézek
Testedbe kapaszkodom
És érzem, minden mozdulatodat
A hangod meleg és gyengéd
Ez olyan szerelem, amit nem árulhatok el

Mert én vagyok a hölgyed
És te pedig az én férfim
Valahányszor felém nyúlsz
Megteszek mindent, amit tudok

Bár lehetnek olyan alkalmak
Hogy úgy tűnik távol vagyok
Ne töprengj azon, hol vagyok
Mert én mindig melletted vagyok

Mert én vagyok a hölgyed
És te pedig az én férfim
Valahányszor felém nyúlsz
Megteszek mindent, amit tudok

Valami felé tartunk
Valahová, ahol még sosem voltam
Néha félek
De kész vagyok tanulni
A szerelem erejével

A szívdobogásod hangja
Egyértelművé tette
Hirtelen azt az érzés, hogy nem tudok tovább menni
Fényévekre van

Mert én vagyok a hölgyed
És te pedig az én férfim
Valahányszor felém nyúlsz
Megtesszék tenni mindent, amit tudok

Valami felé tartunk
Valahová, ahol még sosem voltam
Néha félek
De kész vagyok tanulni
A szerelem erejével



11. Dido: Here with me

Szerző: Dido Armstrong

Forrás: <https://lyricstranslate.com/hu/here-me-itt-mellettem.html>;

I didn't hear you leave	Nem hallottam ahogy elmentél
I wonder how am I still here	Nem értem hogy lehetek még mindig itt
And I don't want to move a thing	és egy dolgot se akarok elmozdítani a
It might change my memory	helyéről
	mert talán akkor változnának az
	emlékeim is

Oh I am what I am	Az vagyok aki vagyok
I'll do what I want	Azt teszem amit akarok
But I can't hide	De nem bújhatok el
I won't go	Nem fogok elmenni
I won't sleep	Nem fogok elaludni
I can't breathe	Nem tudok lélegezni se
Until you're resting here with me	amíg nem fekszel itt mellettem
I won't leave	Nem fogok elmenni,
I can't hide	Nem tudok elbújni,
I cannot be	Nem tudok lenni se
Until you're resting here with me	amíg nem fekszel itt mellettem

I don't want to call my friends	Nem akarom felhívni a barátaimat
They might wake me from this dream	Ők lehet hogy felébresztenének az
And I can't leave this bed	álmomból
Risk forgetting all that's been	és nem tudok kikelni az ágyból,
	mert fennáll az esély hogy akkor
	mindent elfelejtek.

12. Radnóti Miklós - Bájoló

Rebbenő szemmel
ülök a fényben,
rózsafa ugrik
át a sövényen,
ugrik a fény is,
gyűlik a felleg,
surran a villám,
s már feleselget
fenn a magasban
dörgedelem
vad dörgedelemmel,
kékje lehervad
lenn a tavaknak,
s tükre megárad,
jőjj be a házba,
vesd le ruhádat,
már esik is kint,
vesd le az inged,
mossa az eső
össze szívünket.

13. Vad Fruttik: Te vagy az Szerző: Likó Marcell

Nézem, s ragyog a Nap,
fehéren szikráznak a falak,
a krómon folyik a fény,
a konyhában ritmust csöpög a csap,

és lüktetnek a színek.
Csak ritkán tudok ilyet.

Mi az álló idő,
a levegő a tüdőmben,
a víz amit lenyelek?

Te vagy az, és rajtad kívül nem számít
semmi

Te vagy az, és rajtad kívül nem számít
semmi

Te vagy az, és rajtad kívül nem számít
semmi

Te vagy az, és rajtad kívül nem számít,
nem számít más.



14. Aranyosi Ervin: A barátság

Barátod az, ki akkor jön, ha kell.
Kit nem a pénzed, s a rangod érdekel.
Aki előtt nincsenek titkaid,
s rohan, ha hívod, mindegy, hogy hol lakik.
Nem számít az sem nappal, vagy éjszaka.
Akinek fontos egy barát "jaj" szava.
Akivel gyorsan rohan az idő,

de ha hiányzik, holnap újra jő'.
Aki meghallgat, s komolyan veszi,
és hogyha sajnál, azt őszintén teszi.
Aki megérti minden gondodat,
ki szót sem vár, elég a gondolat.
Ki megért téged és ő is érthető,
ha együtt vagytok megáll az idő.
Bármit is mond, csak igazat beszél,

s elvárja azt, hogy Te, magad legyél.
Barátod, egyben lelki rokonod,
s a legjobb benne, hogy te választhatod.
Egy szinten rezeg időtlen lelketek,
egyenlők vagytok, mint ikergyermekek.
Barátod az, ki melletted marad,
ki elviseli a rigolyáidat.
Tettéért hálát tőled sose vár,
ki nélkül élni unalmas és sivár...



15. Müller Péter Idézete:

“Egyre inkább az az érzésem, hogy az életünk egyetlen mondat, csak nem tudjuk kimondani, hogy mi az... A nagy találkozások, a lélekközeli pillanatok mindig azok voltak, amikor valakit megszerettem. Az igazi csoda a barátság, a valódi, emberközeli kapcsolat, amikor egyszer csak repül velünk az idő, és az az érzésünk, hogy mi már valahol találkoztunk. Néha egy pillanat többet ér, mint egy egész esztendő.”

Forrás: <https://www.citatum.hu/idezet/4609>;